

月來我們看見它們討論普遍裁軍，軍備競賽的嚴重冒險，柏林危機，東南亞問題，古巴情勢乃至許多其他威脅和平的問題。本代表團稱讚這些努力，相信所有目前正在盡力避免戰爭，保存國際秩序與安全的政治領袖們，將來必流芳萬世為後代所歌頌。

一六九．無論我們將來的命運如何，作為自由世界國家集團的一份子，我們要聲明永遠忠於我們的精

神價值，民主及基督教的傳統，又永遠不拋棄我們今天所享受的自由。

一七〇．薩爾瓦多代表團忠於這些思想，決心支持對困擾世界的各項問題有助於公道與和平解決的一切提案與措施。薩爾瓦多確信，在大會本屆會議期內必定會有符合聯合國憲章原則的滿意結果。

午後五時三十分散會

第一一三四次會議

一九六二年九月二十七日星期四午前十時三十分紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. PELAEZ(菲律賓)：我想趁着這個機會向您，主席先生，表示菲律賓政府，和我自己作為菲律賓代表團團長，對您當選為大會第十七屆會主席的熱忱慶賀。閣下這次當選，對你自己，對於把你奉為它的傑出公民之一的亞洲，對於菲律賓同她具有強固的友誼關係與共同志願的巴基斯坦，都是一宗應得的榮譽。我們深信，你的著名的人道態度和你對人類多年不斷的問題的持平看法，一定會對我們會議所能達到的任何成就大有貢獻。

二．我也想要向聯合國的四個最新的會員國：布隆提王國、牙買加、盧安達共和國及千里達及托貝哥國道賀。我們十分熱誠地歡迎它們，當它們開始這個費力氣而報酬卻也很大的行使自由與責任的艱險事業的時候，祝它們好。

三．我國代表團十分重視聯合國大會每一屆會開始時一年一度舉行的這種意見交換。在像現在那樣政治方面、經濟方面及社會方面巨大的變動正以令人心眩目亂的速度紛紛發生的時候，會員國必須知道別的會員國對於那些困擾我們國際社會的嚴重問題的心情與想法，它們對它們自己最急迫的工作的態度，它們對於將來所抱的希望，甚至於恐懼。只有在這個獨一無二的國際論壇上，我們纔能夠對世界大局縱覽無遺，

纔能對於個別的問題正確地加以考慮。只有在這裏大小各國纔可以交換意見，敘述重要的經驗，從而增進聯合國必可不少的相互諒解，增添會員國在製訂其自己的政策與行動方案時可以採取的，並且或許覺得有用的那種知識與情報的源泉。本着這種精神，我想把我國最近的經驗，尤其是在經濟及社會發展方面的最近的經驗，略為大會一陳。

四．菲律賓共和國自一八九八年六月十二日菲律賓人民革命建國，脫離西班牙宣佈獨立，建立亞洲第一個共和國起，便一直是一個民主國家，政府是人民根據憲法自由選舉並對人民充分負責的政府，那個憲法保證人民的自由，確保國家的一舉一動都應當是為人民的福利而非人民為了國家而存在。

五．一九六一年十一月，菲律賓人民自由、和平地行使他們的選舉權，選舉了一個以 President Diosdado Macapagal 為首領的新政府。我想要聲明，這次政府改換並沒有使我們的外交政策發生任何根本的改變。當然，它決沒有減低我們對聯合國的信仰與信賴。

六．在我們的四境之內，我們菲律賓人正在努力把我們的理想——一個進步、繁榮的社會，其中人人享受最充分可能程度的自由與機會——變成現實。為達此目的，政府於本年一月間通過了一個通盤五年社會及經濟發展方案，我們現在正以我們可以動用的全部資源把它付諸實施。

七．以我們只算平平的資力論，這個方案規模甚大，一定會在今後許多年中消耗我們的大部國力。實現這個方案的主要責任是我們的；國際參加雖然重要，僅將發揮次要的作用。我們因此正在設法開放並利用我

國人民的創造力量，百方獎勵他們在自由企業制度中採取個人的主動。在適當情形下，我們正在把遠自殖民時代起就大量集中在頂上的政府權力與威勢分散開去。我們已經開始把較多的權力與責任，包括人民自己對地方事務的管理，推展到我們以農為主的鄉下的村鎮了。

八．在商業及工業方面也在採取平行的措施，使企業精神得到最高度的發揮。簡短地說，我們的整個辦法是以下面的信念為前提，即一個自由不受統制的社會終久是我國人民在自由中達到繁榮的最有效的工具。

九．我們之忙於內部發展問題，不可解釋為不關心國際問題的表示。那倒是起於我們的一個堅定信念，認為一個小國或一個中等國家對國際和平及安定可能作出的最大貢獻是把它自己的國家整理得井井有條。

一〇．菲律賓的 President Macapagal 在最近一篇演講中說過：

“我們的志願是...由菲律賓人民自己一秉誠意、光明正大地履行他們的國際義務，發揮他們的國際任務，藉着他們的事務的有效管理和他們的國家問題基於自由的解決，來證明民主制度可以在像菲律賓那樣的一個亞洲國家順利實行，作為謀求人民大眾的繁榮的一個有效工具——那種成就將是菲律賓對人類自由、和平及幸福的最大貢獻。”

所以如此的原因是我們相信我們怎樣在國內達成政治、經濟及社會進步，我們也就同樣加強了我們抵禦政治顛覆、經濟侵略及公然的統治企圖的能力。同時，我們也取得了協助他國和積極參加那種為推廣世界上安居樂業的地區而作的集體努力的能力。

一一．和這個雙重概念一致，菲律賓不但在整理它的內部；它還同它的親密友邦鄰國，馬來亞和泰國，攜起手來，成立東南亞國家聯合會 (Association of Southeast Asian States)，在經濟、社會及科學方面進行互助合作的事業。這個嚴格地非政治性的組織正在朝我們相信是亞洲既不可少也必不可免的一個發展採取謹慎的初步行動，那個發展在世界上其他區域已有預兆，即藉自由商定及互相有利的區域合作辦法來增強各國自己的努力。

一二．在國際安全方面，菲律賓的立場仍舊基本上沒有改變。我們是個“結盟國”意即我們屬於一個集

體安全組織(東南亞條約組織)，在聯合國憲章範圍內為互相保護以防共產主義的顛覆行為及頗為露骨的侵略威脅而活動。這種威脅今天在亞洲是十分真切而急迫的。韓國、西藏及寮國等案，對越南共和國的攻擊，印度邊疆的不斷被侵犯，所有這些都證明侵略行為今天在亞洲仍很猖獗。

一三．此時此刻，越南共和國正在為它自己的性命抵抗來自北部的殘忍的共產主義的侵犯。不穩定的和平回到了寮國王國，可是關於外來共產主義份子不肯從那個國家撤退的最近情報不能不使我們十分關心。菲律賓現在更其覺得需要照 President Macapagal 的話，“維持不斷的警惕，絲毫也不懈怠大意，揭穿共黨欺騙，並於共產主義顛覆及侵略顯露時立即抵抗”。

一四．為了同樣的理由所以我們仍然反對准許共產主義中國加入聯合國。共產主義中國自從侵入韓國，與保衛那個國家的聯合國軍隊作戰以後，不但沒有變成一個符合憲章中的定義的“愛好和平國家”，它還繼續對亞洲各鄰國進行了侵略與顛覆的行動。

一五．讓我現在轉到聯合國來。固然，聯合國有不少缺點和軟弱不足的地方。但是這個事實不但使我們灰心，反而應該促使我們大家耐心努力去加強它。這項工作共有三方面：第一，維持本組織的完整；第二，支持直接與防止戰爭或維持和平有關的特定聯合國措施；第三，支持聯合國及各專門機關為促進人權及經濟及社會方面的進步而推行的工作。

一六．維持聯合國組織的完整是本大會當前的亟務。代理秘書長的任期到明年四月即將屆滿。為了這個職位勢將舉行一次新的選舉。因為這個緣故有人又在努力要改變秘書處的結構，以代表今日世界上三大政治分野的三人委員會代替現任人員。我們曾經反對這個提案，現在仍然反對。我們不準備詳陳我們的立場所根據的理由。我們只說一句話：“三頭馬車”提案定將把冷戰帶到應當不惜任何代價不讓它進來的那一個聯合國機關，即聯合國行政機構裏來。

一七．代理秘書長宇譚克盡職責，才具宏偉，成績優異，其對於聯合國理想與原則的盡忠服務甚堪敬佩。因此凡主張請他繼續任職到一個全部任期的任何動議，菲律賓均願支持。

一八．本大會當前的亟務是對大會自己授權進行的特定的維持和平工作給予全力支持。這些工作以聯合國在剛果及在中東的行動為首。鑒於國際法院關於

這個問題最近發表的諮詢意見，¹我們誠懇希望全體會員國現在會響應秘書長的呼籲〔A/5161〕捐輸它們應該分擔的這些行動的費用。菲律賓不但準備繳納它應當分擔的一份費用，並已對聯合國被迫作為權宜之計發行的公債認購了七十五萬美元。

一九．如果我們過去曾經倔強地面對挫折與失敗，我們現在就必須同樣倔強地為一個可行的裁軍與禁止使用核及熱核武器的協定而呼籲。空間的征服現在既已變成現實，我們便必須同樣地堅持要求各關係強國達成協議以保外空不得用以求達軍事或作戰目的。雖然關於這些嚴重問題的最後決定操在大國手中，它們的後果卻將影響所有各國，因此它們是舉世關心的問題。我們將在大會的主管委員會中詳細說明我們對這些問題的立場。

二〇．值得注意的是，近代史上人類知識的兩個最有革命性的發展，即原子的分裂及空間技藝與行星探測的突破，都生於戰爭或準戰爭的壓力，而且二者給予人類的前途的指望不是人類幸福將有不可想像的改善，就是人類將要滅絕，全看是把它們用於和平還是用於戰爭。這些重大的科學發展終將為那種目的服務應當憑聯合國的集體意志來選擇。但是正如在裁軍問題上一樣，目前決定命運的選擇卻只在幾個大國手中。我們盼禱——這一定也是本大會所有負責會員國的希望——這些強國選擇和平及可使人類享更豐富的生活的途徑。

二一．在核科學上，我們已經看見了自從一九五五年以來短短幾年中一宗起初打算用來改善作戰武器的科學發現能够替人類帶來的巨大福利。比較近一點的空間研究與探測上的發展並沒有不可以也產生同樣的利益的確實理由。有了我們這裏各國的集體意志，故意改換核及空間發展的方向，使二者都朝改善人及人所住的世界那個方向走，並沒有不可超越的障礙。有些國家相信應該把我們對原子及空間的新的、革命性的科學知識用於滿足改善人在這個行星上的命運的那個凌駕一切的需要。菲律賓毫不含糊地和它們站在一條線上。

二二．我國代表團素即極其重視聯合國在促進基本人權及經濟與社會進步上的工作。我們看到去年在這項工作的有些方面所得到的重大成就，甚為高興。

¹ 聯合國的若干費用(憲章第十七條,第二項),一九六二年七月二十日諮詢意見:國際法院一九六二年報告書,第一五一頁。

二三．在剷除殖民主義在世界各地的剩餘殘跡上繼續有進展，我們尤其感覺高興。我們在本屆大會期間已經歡迎了四個新會員國；我們盼望阿爾及利亞及烏干達在本屆會結束以前入會。我們從我們自己曾是一個殖民地的經驗知道，國家正如個人一樣，只有在自由與尊嚴的條件下纔能對社會作出最好的貢獻。

二四．我們已經把我們因西伊里安問題的和平解決而感到的欣慰之情列入紀錄。我們誠懇希望使這個長久爭端得到解決的那種和解精神也在其他同類問題的解決上發揮主導作用。

二五．我心中尤其想到我國政府對於一九四六年被英皇合併的北婆羅洲領土的要求。這不是詳細討論這個問題的時間或地點，但是我們堅持我們認為正當的法律及歷史理由。我們在提出我們的要求的時候，曾經真誠保證我們希望這個問題應以和平手段取得解決，不妨害北婆羅洲居民，最好在聯合國主持下，行使自決的權利。

二六．我們和聯合王國及其他可能同這個問題有關的國家素有最友好的關係。我們決心維持它們的友誼。我們珍惜它們的友誼，可是我要強調我國政府打算和善而堅決地主張此項要求直到達成公正圓滿的解決而後已。

二七．我們準備盡力幫助把世界上剩下的殖民主義地帶循序拆除。我們相信這個歷史過程的早日完結為達到持久和平所必不可少。

二八．我們也願見剩下的種族歧視行為悉被根絕，因為這種行為是我們的憲章原則深惡痛絕的，在現在歷史的主流正朝人與人、國與國、大家一律平等自由的方向無情地前進的時候，也是十分危險地背反時代。我們尤其希望看到南非及西南非那種最極端、最顯明的種族歧視被剷除。

二九．雖然屢遭大會乃至文明世界全體輿論的譴責，南非仍毫無懺悔之意。但是南非以為這樣故意破壞人權及基本自由可以繼續多久而不招致暴亂的重罰呢？現在既然南非的土著人民也受到了吹遍世界的自由勁風的洗禮，實難想像鎮壓手段，不管怎樣嚴峻，還能够緩和他們求取人的地位的熾烈願望。只要種族隔離一日存在，就仍然會是對國際和平的一大威脅。

三〇．同樣可歎的情勢存在於西南非委任統治地。從西南非問題特設委員會報告書便可以顯明看出問題的嚴重程度。報告書說：

“...事情很明顯，除非這個問題早日得到圓滿的解決，這個情勢可能造成一場有長遠後果的嚴重的政治災禍”[A/5212, 第八十段]。

這個結論是委員會的一致結論，似乎南非絲毫不以為意。相反地，它倒採取了一個甚至更要大膽反抗的姿態，也許企圖藉此掩飾西南非潰爛的情勢的真相，使它自己及世人無從看出。我們很抱歉，不得不說這句話，要不然我們怎樣能够解釋南非現在爲了轉移對她委任統治地內情況的注意而採取的手段呢？是不是也許因爲它無法否認西南非種族隔離的醜惡證據，所以現在拚命努力爲了改變世界輿論，使其對它有利起見，故意反要質問那些厭恨種族隔離、聲名素著的人的忠實，污辱他們的名譽？

三一．但是我們拒絕受騙。我們要想在此表明我們經過了深思熟慮的意見：除非南非依照憲章的規定合作履行它在西南非的義務，那麼現在事實上便已經到了大會，照特設委員會的話，採取堅強的決定性行動的時候了。我們願意遵從多數的意願，同時看到隨着時光流轉，採取他種和平解決辦法的機會即將逐漸減少。如果正像有人已經指出的那樣，剩下的唯一其他辦法是撤銷南非的委任統治權，把西南非的管理移交聯合國的話，我們便準備支持這個行動路線。

三二．我國代表團想提請注意另外一個對和平的威脅，那就是經濟發展先進國與發展中國家兩者間距離之越來越遠。這個距離過去數年遞有增長，制止這個趨勢並擬訂建設性措施以謀把它扭轉，實爲聯合國最艱巨的工作之一。

三三．因此菲律賓對聯合國之越來越有決心，準備對發展中國家的經濟及社會發展問題展開均衡的綜合的大規模攻擊，甚爲感激。

三四．我國自從一九三五年以來便決心滿足國家設計的需要，較近一點，並且決心滿足另一種同等重要的需要，即有系統地訓練人力資源，動員儲蓄，作爲謀求經濟及社會進步的基本工具。是以菲律賓覺得自然而且應當贊成聯合國發展十年的目標，並和絕大多數會員國一同希望爲了實現這些目標而擬議的種種工具都能仔細打造出來，以備及時供有效的運用。我們希望在供給發展中國家以充足的協助來源與資財方面能够得到重要的進展，而沒有不必要的遲延。

三五．我們自然體會，由於發展中國家方面需要的鉅大，聯合國供給協助的資源，相形之下，十分薄

弱。爲了這個理由，協助計劃必須慎加審查，務期協助資金產生至大的效益。選擇的對象必須是影響大的計劃，或借用故秘書長達格·哈瑪紹先生的話，有特別的推動作用的計劃；換句話說，可以建立生產能力，造成生產活動上的連鎖反應，使經濟有自力成長的力量量的那種計劃。

三六．我們認爲發展先進國多多幫助新的和不那麼幸運的國家加速它們的經濟發展，是明智又正當的事情。可是，我們想要強調，受助國也有相伴而生的義務，必須供給必不可少的自助，在供給的協助的經管上必須廉潔正直，並且必須運用這種協助以謀需要協助最殷的人民大眾的福利。爲經濟發展提供國際協助，是一條有來有往的街道。目的應當不只是扶持發展中國家的政府，更重要的是以提高自由與人格尊嚴的方式使它們公民的生活更加豐富。

三七．聯合國在經濟及社會方面的成就本身即很重要，但是我們覺得它們對於一個更高的目的也很有用。它們對於國際安全的達成是一種很確實的貢獻。它們就像幫助把冷戰的一些爆炸點去掉導火線一樣。發展中國家越走向安定與繁榮，冷戰的範圍也就越見縮小。滿足、進步的社會是和平最好的、最堅強的屏障。

三八．這也許是聯合國所能提供的最寶貴的服務，在世界各地建立獨立繁榮的社會，作爲堅固的和平屏障，使國際爭端的談判、和解與和平解決的道路敞開，不讓最後的戰爭浩劫把世界人類自古至今的建設成就一筆勾銷。

三九．爲了實現這個目標，聯合國需要時間——時間是那些手中操有和戰抉擇權的核武器國家能够給予本組織的最大禮物——替柏林問題一類的爆炸性問題找到公平合理的解決辦法；需要時間讓正在演化中的法治世界更堅定地建立起來；需要時間讓人類盼望自由與安全的心願朝可以得到滿足的方向走去，直到戰爭的災禍從地球上完全逐出，人人都享有美好生活的憲章目的得以實現爲止。

四〇．Lord HOME (聯合王國)：主席先生，像所有在我前面講話的人一樣，我覺得我們在這裏開會，榮獲閣下出任主席，甚堪驕傲。自然，閣下爲貴國服務，助功殊異，國協國家視先生爲一大光榮，爲時已久。現在以你的品德才智慨然答允悉心爲本組織服務，我們認爲我們大家實在極度幸運。我確信在本屆大會會務的處理上你一定會始終得到大會的全力擁護，我還

可以加上一句，主席先生，我覺得你幾乎沒有一件事不能得到我們大家的樂意聽從。你已經作到了使大會守時那件不可能的事情，那真是非同小可的成就。

四一．我也要像別人那樣歡迎那些初次加入我們中間的新會員國，尤其是要以熱烈的心情歡迎我們國協會員國牙買加和千里達及托貝哥。

四二．主席先生，哈瑪紹先生在他爲本組織的工作而犧牲，在他爲本組織捐軀之前，曾在他致大會第十六屆會報告書的弁言²中替本組織的前途留下了一篇證言，留下了一個指南。他說我們走近了一個決定點，據他的意見，下面是選擇的對象。我們可以在靜態外交的一方面踏步而不前進，每個國家提出它自己的要求，宣揚它自己的意見，通過決議案而隨即作罷，不作一事。依照這種概念，據我看，越來越多的會員國可以隨意拖欠它們財政義務；如果我們真的要使本組織變得軟弱無能而告停頓的話，我們甚至還可以在上頭實行“三頭馬車”制度。這條路之外，我們可以選取動態外交的道路，一方面不使本組織過度緊張，超過它的自然能力，因爲它還年青，同時在憲章的規條內行事，另一方面我們每個國家都願意慢慢地、一步一步地，然而卻是一心一意地使我們的國家利益服從聯合國全體的集體意志。

四三．我想奉告大會各位代表，我同意哈瑪紹先生的分析和他的結論。時代的徵兆急急指向積極合作下的國際互相依存的關係，昨天巴基斯坦總統 Muhammad Ayub Khan 說〔第一一三三次會議〕我們正在朝天下一家的概念急速前進，在這一點上，我同他意見最爲接近。是由於哈瑪紹先生的結論，復經我們自己的推理所贊同，我國纔與本大會堂中的大多數投票反對“三頭馬車”制度；我要聲明，如果這個提案重新提出的話，我們定將再度投票反對。這不只是因爲菲律賓代表所舉的理由，那就是說會把冷戰帶進本組織裏來，這當然是實情；我們之所以反對也是因爲如果我們實行“三頭馬車”制度的話，那就定要造成一個奇特的情勢：這個世界組織會停滯不進，而國際生活的主流卻從它旁邊走過。自然它也要抬出有關本組織的所有觀念中最反動的一種，即聯合國的一個職員居然要先效忠於他自己的國家。

四四．也是由於哈瑪紹先生的分析及結論說服了我國政府，所以在繳付會費的問題上我國政府支持國

際法院的裁定。我們相信會員國應該交付在剛果行動上及在巴勒斯坦邊境行動上攤派它們的費用。雖然剛果行動有些特點我們並不喜歡，稍後我將說明，可是我們仍然繳納攤派我們的費用，我希望本大會將毫不含糊地講清楚，凡拖欠攤款兩年者，即喪失其投票權。

四五．若不是我們受了冷戰的阻撓，還有些別的事情大會應該已經着手在做。我們應該擴大安全理事會以便計及現代國際社會結構上的改變。但是，主席先生，我們有甚至更迫切的理由要對聯合國在世界上的將來任務，作一決定，因爲我們大家都面臨一個甚至比哈瑪紹先生提出的還要嚴酷的選擇。核子科學現在已經把武器效能帶到了幾個飛彈便可以毀滅千百萬人的程度。我不知道這是不是本大會大家都知道的事情，但是據最新的估計，一旦發生核戰爭，雙方往還攻擊第一回合的死傷人數，最初數日即將在三萬萬以上。三萬萬人。那幾乎是無法想像的，而在這不快的事實之外，我還要加上一句，局部衝突若把大國吸引進去，則這種衝突之不可能限制於常規武器的戰爭幾乎是必然的事情。我們也許努力設法限制，但是縱以天下最大的善意，你也不能夠用一種裝備去打另一種的戰爭。

四六．葛羅米柯先生說只有一個瘋人纔會實行“實力地位”政策，我同意他的話，只要他的批評是對他國也是對他本國而發。因此凌駕一切的事實——我相信還沒有一個政治制度完全體會了這個事實的全部後果——是我們在人類歷史上到了一個時候，在這時候世界各地的男男女女和各國政府都必須決定我們是依照過去的方式，經常以戰爭的較量，來解決爭端呢？還是應當試行新的途徑，放棄片面行動而借重談判，捐除意氣，立定主意，不管談判和解的過程歷時多久，我們仍要決心堅持到底？

四七．一九六二年已經在寮國問題上看到了一個例證。你以爲那個國家離大國的角逐總算很遠了吧，然而國內人民自相分裂，發生了內部爭執，雙方開始各尋外援。十八個月前在寮國裏那些大國在戰爭的邊緣上碰了頭，而那個戰爭如果發生——我相信東西雙方都作了同一估量——一定不到很久就無法控制，而至使用戰術核武器。那自然就要替東南亞也替全世界的大片地方帶來毀滅，於是那些強國低頭伏視深淵，往前途望了一望，它們不喜歡它們看見的東西。於是它們決定談起來而不要打起來。那個過程殊不容易。要價還價很是利害，甚至現在還要十分警惕，使協定不

² 大會正式紀錄，第十六屆會，補編第一號A，文件A/4800/Add.1。

致變卦，但是十八個國家畢竟坐了下來，達到了一個顯全體面的解決辦法。現在寮國有了和平，這是和解藝術的實際運用的一次表演。

四八．主席先生，我想我們第一從核彈的破壞力，第二從寮國問題的談判解決，可以得到幾個教訓。第一個教訓是這樣的，它也許是我們現今情勢的最重要的事實。今天在核力方面事實上造成了一個僵持局面，因為有了核力上的僵持局面，於是在強權政治上也成了一個僵持局面。誠然這是恐懼的僵局，可是它畢竟替我們帶來了暫時免除戰爭的局勢。也許我們只是靠了恐怖的均衡纔得維持和平；可是和平畢竟維持住了，為此至少我們應當感激。然而，凡是研究這些事情的人一定個個都看得很清楚，各位大會代表一定人人都看得很清楚，如果人要有生存下去的把握，顯然這種局面就不夠好，我們就必須努力改善。我們可以改善的方法是這樣的；既然任何地方發生戰事，都定要引起連鎖反應，所以我們必須得出一個結論，必須不准戰事發生；如果因為意外而竟發生的話，也必須把它孤立起來，對它實行隔離。因此，本人想要大會通過的第一個決議案——雖然我還沒有把它寫下來——便是我們應當決議，在任何情勢下，不管怎樣難忍，我們的理智都必須控制我們的感情和意氣。生在核子時代而尋釁爭吵的人是傻子。但是生在核子時代還要火上澆油的人，就比傻子還要壞。那就是壞蛋了。

四九．另外還有一個教訓我想加上。我們必須拋棄談判的目的是在會議桌上得到以武力不能取得的勝利的那種想法。談判桌上的勝利是代價極大的勝利。在會議上遭遇失敗的人心懷怨憤而怨憤則不免希圖報復。因此外交家和談判員的任務是和解、正義及秩序。我強調正義與秩序是互相依附關係的基礎，事實上也是進步的基礎，因為我相信我覺察有些人疑心法律秩序是凍結現狀的一種詭計。我卻要說，據我們的經驗，事實恰恰相反：遵守法律秩序是和平改變的必要條件。

五〇．澳大利亞代表昨天講得很精闢，我現在不需詳論，他說法治是我們從許多錯誤中經過許多苦難纔學到的一個教訓，只有我們奉公守法，我們纔能調和互相衝突的野心，助長進步的要求〔第一一三二次會議〕。

五一．因為這個緣故，因為這特別是我們英國把一個殖民帝國變成一個由許多自由獨立國家組成的國

協的經驗，所以本人向來主張維護法治、支持和加強它的機關與制度乃是本大會顯明的義務。而我們必須支持的兩個最重要的機關與制度便是憲章和國際法院。如果我們不去樹立一個守法的榜樣，誰去呢？

五二．如果我說的話不錯，那麼很明顯地只有我們大家個個準備使我們的意氣、成見遵守嚴格的紀律，和平纔能保持。這，我以為，是聯合國應該幫助我們作到的事情。

五三．在這裏，我要指名舉出我在我們之中覺察出來的對於法律正義，因此也是對和平改變的某些危險。我想最好把這些危險放在公眾目光之下，因為只有認清了這些危險，纔可以把它們祛除，或設法加以控制。

五四．第一個，同時也是最危險的衝突原因是共產主義者企圖用奇怪得很，稱為“和平共存”的那種靠武力為後盾的政治戰強迫世界的其餘部分接受他們的政治制度。無論我國或任何別國都沒有權批評俄國或中國，如果它們願意採取共產主義哲學，願意以共產主義為他們自己的政治制度。但是我們和願意實行另一種哲學的自由人民所不能容認的是，它要把我們拉攏，拉去替共產主義服役。人人知道，有人在世界上到處幹這種勾當。

五五．關於美國與古巴情勢，上星期葛羅米柯先生多少用了反問的口氣說：這是不是就是說一個強國有權吞掉一個弱國？這是他應該知道的，如果他不知道，他也許不妨問一問中國人。等到我們辯論的時候，我一定以最大的注意，等候葛羅米柯先生答應提出的，關於裁軍的經濟學的提案。我同意他的話，這實在是一件可怕的事情——我們大家被迫花費以百萬計的財富來支持這些龐大的軍備，和這些費錢極多的武器。我希望當我們辯論那個決議案的時候，這項調查不致使葛羅米柯先生為難，因為我將問他，中國侵襲印度，逼迫印度武裝起來，怎樣同他的命題合得來。中國軍隊現在深入印度境內一百五十哩。印度人被迫重整軍備。人人知道他們是一個和平民族；人人知道他們遭受了侵略。我將抱很大的興趣盼望看到葛羅米柯先生這個決議案，因為有些問題不能不提出來問一問。

五六．我知道這裏有一些人要想避免捲入冷戰，我十分同情他們。如果他們願意，他們可以不理它。但是，如果印度不能逃避，誰能？為了自己的利益，如過不為別的，它們也應當看一看它的起源和原因。

五七．在現在這個時候，如果還容許以武力爲後盾的政治的意識形態的聖戰，那對我們大家就實在太危險了。我們不能在二十世紀晚年還容許那種情形。當許多小國從殖民統治之下取得解放，給了民族主義一股強大的推動力的時候，這個道理尤其是千真萬確的，如果我們正視現實的話，我想我們便必須顧到這一點。我們曾經率先把我們的殖民地帶到獨立，我極力贊成開足馬力來推動那個政策。但是我不得不說，當我們環顧世界的時候，令人極其失望的是，我們看到許多新國家沒有幾個是不對鄰國的領土多多少少提出了要求的。因爲事實是如此，所以我想它使得大會也使得各國政府需要時時警惕，務要使愛國主義的合理熱情不致氾濫橫決，成爲侵略的國家主義。在這裏我要提一提一種甚至還要大些的禍害，那就是種族主義。我不打算爲老牌國家過去作的許多事情辯白，我毫不懷疑它們常常是不該作它們作了的事情的，它們犯了罪，但是新興國家如果爲了報復它們認爲白人過去的驕橫傲慢起見，竟然容許膚色與種族的成見狂奔疾馳，不加管束的話，那便是一個悲劇了。

五八．憲章認定了基於秩序的改變的重要，它給了本組織——讓我們不要忘記——維持和平與幫助和平改變的雙重任務。憲章的作者們並且確認，除非有規則與紀律爲本組織會員國所遵守，二者都不可能達到。

五九．因爲我相信正視事實，所以我準備提一提第二條第七項。我知道有些人覺得這項規定很討厭，特別是那些願意看見國家迅速解放，達到獨立的人。但是憲章的作者們制定這條規則，是有很好的理由的；他們故意定下這條規則，因爲他們看出，如果聯合國早晚想要干涉獨立國家的內部政治情勢或獨立國家管轄權下的事務，那就要產生困難，而不能把它平息下來。我要請問本大會中我的各位同事這樣一個問題：如果我們大家每個人都從這條規則同他本國的關係上着想，我想他就定要承認它的明智了。照憲章的規則行事固不容易，但是我認爲除非我們照規則行事，聯合國便不能在它作爲一個和解人的任務上成功。

六〇．我想把我提出的這些意見用在面臨我們的一些情勢上，這些情勢一個一個發言人在這次辯論中都曾經論到過。這種和解的至高需要大大地影響了我國對於剛果問題的態度。在剛果最需要的是調和各省與中央的利益，這是十分明顯的；還有一點也很明顯，那就是這種觀點的衝突；只有剛果人自己纔能解決。

如果我們妄想用武力強定一種解決辦法，那就一天也站不住，除非我們準備擔任一個佔領及管理國的任務，而且擔任許多年。以我們所有的許多品質——我們是有許多美德和很大的力量的——我們還沒有作那件事的能力。也許有一天我們能够那樣作。因此我素來堅持，聯合國在這件事上的任務是幫助剛果人自己去找找到並且彼此商定一個解決辦法。我們必須以最大的耐心來達到這一點。

六一．因此我們聯合王國方面十分高興秘書長決定集中一切在這個和解計劃上；這個計劃獲得我們的充分支持，在原則上已被阿杜拉先生和宗貝先生接受。我還沒有看到——我想本會議廳裏任何人都還沒有看到——聯邦憲法草案的形體。我想，像我開始的時候說的那樣，剛果的主要問題是各省與中央之間的關係，聯邦憲法的性質是剛果和平的關鍵，是一切事情的關鍵。我們希望這個和解計劃將被通過、被接受，我們將要爲此盡最大的努力，盼望不久聯合國的工作便可從軍事行動變成經濟及技術協助的行動。

六二．我要向秘書長表示我們是怎樣的十分感激他處理這個問題的那種耐心。他和加地乃先生處事的圓通與寬容值得我們感激。這些品質是世界上需要的品質，如果這個世界要繼續活下去的話。

六三．如果寮國問題、阿爾及利亞問題、西新幾內亞問題和剛果問題能在一九六二年和平解決，那麼我極力主張的在國際事務上必須注重秩序的原則，以及和解的原則，就會贏得了一個大勝利。

六四．此外還有些別的案件，在那些案件上，談判的義務須配上支持國際法以維護自由的義務。我指的是——各位不難猜想——柏林。有人已經提到，例如 Mr. Holyoake 即曾提醒我們〔第一一三三次會議〕，東德人和俄國人穿過柏林市中間造起的那道牆——那當然是自古以來最奇特的事情——一條把人民關在裏面而不是把人擋在外面的牆。我不久以前還在那裏。我希望本大會裏人人都到那裏去看一看那道牆。我在那裏的前一天，有一個男孩子要想把他未婚妻的父母帶出以便他們可以參加他的婚禮。他們三人都在我次日站立的那個地點被鎗打死了。天天有人死在那道牆上。人人知道，不久以前還有一個十八歲的少年受了傷，一大羣東德人在旁嘲笑，袖手不救，讓他流血而死，另有三千人眼見這事發生，前後歷時一個半鐘頭以上，然而卻不能上前給他任何幫助。在今天居然還容許這種事情發生，實在是對文明人的一種幾乎無法忍受的挑釁；

對所有承認並尊重人爲上帝的兒女的人，這也是一個大侮辱。

六五．但是雖然我們從我們心田的深處鄙視一個容許這種殘忍無情的事情的制度，最高的義務——這是柏林人民自己也承認的——卻逼迫我們控制我們的感情，尋求一個同我們作爲自由獨立人民的受託人的義務相合的解決辦法。只有一個經由談判取得的正義的解決辦法纔能替歐洲帶來持久安全；我也許還可以加上一句，纔能替俄國帶來持久安全。

六六．唯一的永久解決辦法是我希望本大會，如果它忠於自己的話，定將堅持的一個辦法，那就是讓兩個德國都實行自決。我希望這將是本大會一致承認的：應該讓西德、東德自決，讓它們決定它們的命運。但是，就現在來說，俄國勸別人自決——我已經聽它從我現在站的地方宣傳自決不知多少次了——卻拒絕讓東德自決，因此我們所能作的只是尋求一個暫時相安的辦法。

六七．我可以想到好幾個解決辦法。葛羅米柯先生從他同我和拉斯克先生舉行的多次商談中知道這些辦法。這些辦法是各盟國可以接受的。但是我必須十分堅決地告訴大會，各盟國——我相信聯合國組織及本大會也有同感——所不能接受的是一個只拿來作爲借口，讓二百五十萬自由人民被共產主義吞掉的解決辦法。這決不是可以談判的事情，因此我們必須尋求一個公平正直的暫行辦法。

六八．我不知道柏林問題會不會提到本大會來，但是如果提到本大會來的話，我希望人人都要十分清楚地表明，這個故意挑撥起來的危機必須停止，那道牆上的緊張局面和殘忍行爲必須結束，必須以談判方式取得一個尊重東西柏林所有有關方面的權利與利益的解決辦法。這是一定可以辦到的。

六九．如果大會肯耐心片刻的話，我想就一個範圍較大、關係我們大家全體的問題，即裁軍問題，說幾句話。連說日內瓦會議已經把我們帶到了普遍徹底裁軍的入口，都是傻話，雖然十七國會議使我們大家對全面實際裁軍的問題有了更爲深刻的認識。到了辯論這個問題的時候，在我們的討論中，我們將要發現我們會一再回到兩個原則，這兩個原則都是裁軍成功的根本，在實行上，讓我們爽快承認，都有很大的問題。第一個是在裁軍的各階段，勢力均衡不可破壞。如果我在我今天發言的開端說的話不錯的話，即和平

雖然不很穩固，繫於勢力均衡的維持，那便是我們必須遵守的原則之一。另外那個原則是裁軍必須有充分的查核，以保紙上計劃的全部遵守。

七〇．關於第一個原則，西方計劃規定一律裁減軍備百分之若干，分作三個階段，至裁軍完畢爲止。在每一階段，相對力量，像現在那樣，都要維持。現在的勢力均衡是一方面在核武器和投遞器具上佔便宜而對方則在常規軍隊、武器上佔較大的便宜，同時自然也佔了中心交通的便宜；對於這種勢力均衡，我必須表明本人並無偏愛。問題是現在的均勢實際存在，從那裏起，可以公平地實行一律裁減軍備百分之若干的辦法。但是，如果我們動手去改變這個均勢的話，那麼事情很明顯，最大的糾紛自然就要發生。

七一．本人認爲重要的事情是開始實行一些實際裁軍，把上升的軍備弧線轉低。如果那是大會所要的，我想作法是一律裁減軍備百分之若干。

七二．現在，我不能不對蘇聯代表團說，蘇聯的計劃在裁軍方案上不均勻，主要是因爲它把一切核遞送器具和一切外國基地的取消都放在第一期。在西方計劃裏，這些種類是在終了的時候完全取消的而不是都在一個階段裏便取消。如果你把它們都放在第一階段，自然你就馬上觸犯了我所說的均衡原則，十分確定地讓蘇聯佔了便宜。

七三．前天葛羅米柯先生向大會〔第一一二七次會議〕發言的時候，提出了一個新提案。他建議與其在第一階段把所有核武器都毀掉不妨保留一部分，同時讓蘇聯及美國各自保留議定數目的洲際彈道飛彈，我暫時不提他把聯合王國完全漏掉，但任何這種提案，只要有結果，我們都願考慮。初看起來——我希望是我看錯了——我認爲這個提案的目的是要去掉西方現在在核遞送器具上的優勢，卻不顧蘇聯現在在常規軍隊上的優勢。可是，我倒高興考慮這個新提案。此外，他還提起了可能不分散核武器的問題，及北約組織與華沙公約組織之間成立某種安排的事情。所有這些我們都要考慮。與他的提案有關，我還想到另外一個問題。這個問題是：如果美國及俄國各要保留一定數目的核武器，如果那些數量是有限制的、是議定的，那麼怎樣查核那些數目呢？我注意到；關於那一點，他一句話沒有說。我想葛羅米柯先生不會是提議在這樣關係重大的事情上，關於它們保留了多少洲際彈道飛彈，西方以蘇聯政府的話爲憑信，或是蘇聯以西方的話爲憑信。如果這表示蘇聯願意在剩下武器的查核問題上採取一

個符合現實的態度，那麼我們就向前走了一大步；如果它們不願意的話，我就不得不說那個提案毫無意義了。

七四．在這方面，我希望葛羅米柯先生仔細看一看查核問題，因為沒有視察，裁軍便不可能有進展。我不明白，我不得不說，爲甚麼世界上別的每一個國家都願意准許這樣多的視察以便世界得從這種軍備競爭中解脫出來，唯有俄國卻不願意。難道全世界除了俄國和它的朋友，都走錯了步伐？

副主席 *Mr. Spaak* (比利時) 代行主席職務。

七五．同時，如果普遍徹底裁軍需要多多考慮，我必須十分肯定地告訴本大會說，我們可以制定一個禁止核試驗協定，而且現在就可以。全世界都要這個協定，因此我希望我們可以得到這個協定。我想說明爲甚麼我們現在就可以有這個禁試協定，並且告訴本大會各位會員我們的俄國朋友有些甚麼可以選擇的地方。我們提出了兩個提案。這是第一個，也是最好的一個：一切試驗應該統統禁止，實地視察僅以國際管制當局說除非派人去看它不能決定響聲的性質的那種情形爲限。換句話說，國際當局說，“我們不知道這是地震或是核爆炸。我們要派人去看一看”。這可以按每一可疑事件都加以調查的辦法去作，那是八個中立國家提出的提案含蓄的意思；也可以按在每一方面所選事件中調查一定比數的事件的辦法去作，後者是美國及聯合王國提出的提案。我希望爲了實現禁試，蘇聯肯答應這個數量的視察——數量很小的視察。但是我想說出向蘇聯提出了的第二種選擇。這個提案是：應當立即禁止在大氣中、在外空中及在海底下作試驗，不帶條件，也沒有視察。美國和我們提出的這個提案的目的是爲免世人受落塵之害。大會想必要知道爲甚麼間諜活動的毛病既已去掉——因爲這方面不帶視察，也不帶條件——俄國人，和他們的朋友，仍然拒絕讓落塵之害完結。

七六．葛羅米柯先生最近在他的演講中提到蘇聯提議禁止在這三種環境中實行試驗的事情。我研究了那個提案。它等於再來一次沒有監察辦法的暫時停試。我恐怕對它的答覆不得不是蘇聯自己因爲上次食言背信，已經毀壞了那種暫時停試辦法的流通價值。但是知道葛羅米柯先生很可能要拒絕禁試協定，說禁止在大氣中試驗就等於使地下試驗成爲合法——這是我不能接受的議論——我於是在日內瓦提出了另外一個提案。我提議我們應有大氣禁試，終止落塵，但在同時我們應當命令我們的科學家——蘇聯科學家、美國科

學家及英國科學家——一起始工作，告訴他們六個月內我們要有一個如何處置偵查與查核問題的議定的建議。我相信如果那個會議開成的話，我們就會找到一個解答。那個提案有說不盡的好處，我希望大會勸令蘇聯接受。如果它們再拒絕，那就只能表示它們毫不關心人類要求停止落塵的呼號，願意核武器的軍備競賽繼續下去。但是我盼禱他們會再考慮一番。

七七．我今天的呼籲因此是到處更加認真地、積極地運用和解的程序。如果冷戰可以停止，用在冷戰上的款項可以用於較佳的用途，用以供給較多的食糧、較好的房舍與大中小學——人民需要的東西，那對於我們的發展十年來說事情要好多少呢？

七八．我猜想蘇聯和它的共產主義友邦可以自稱那也就是它們的志願，它們正在朝它前進，事實上這正是它們說的無產階級勝利的意思。但是文明要求於人民的不祇是唯物主義。世界上各大宗教無不吩咐它們的信徒個別地和集體地負起對它們鄰人的義務，這不是偶然的。而那正是共產唯物主義學說的缺點。我絕不懷疑信奉那些大宗教的國家都有失德的時候，但是一個宗教社會同一個純粹唯物的共產主義社會的分別是宗教社會的行動須受某些限制，以促進與鄰人和諧相處的過程，一個純粹唯物主義的社會卻沒有這種限制。

七九．這裏的衝突種因很深，裝作不知，也沒有用，只有耐心與時間可以解決，但在同時我們的義務是不要讓東西對抗流爲戰爭。如果眼前和平依靠的是恐懼的均衡，也許缺少英雄氣概，但是那究竟比戰爭強。現在和平竟靠恐怖的均衡，固然十分可恥，非言語所能形容，但是這究竟比毀滅好。因此，我們必須決意不要擾亂勢力均衡，而要盡心盡力地工作，使我們的關係能夠建立在遠較穩固的互賴的基礎上。

八〇．因此，不管外表情形怎樣，冷戰正在慢慢地但是我想仍然看得出地開始解凍；東西雙方之間的關係，不管表面怎樣，正在開始略有改善。這種動向，一旦開始，即不能倒轉。如果帝國主義，趁着變風吹起，正在被扔到窗外去的話，卡爾馬克斯也正在被扔掉——而且扔得好。這是我們扔掉十九世紀這些過時的反動學說的時候了。我覺得用冷戰的字樣思考和說話的需要十分可厭。我必須侵入葛羅米柯先生的領域，但是我相信，年青的一代俄國人必定也有同感。如果他們已經擺脫了史達林的恐怖與桎梏，他們便不會再肯長受馬克斯的精神鎖鏈的束縛。馬克斯，我很抱歉，

是我國的一個公民，但是我們已經費了他死後這麼多年證明實際上他預測錯了。

八一．當我們大家應當致力於改善人類生活的時候，這種你攻擊我，我攻擊你的無益舉動實是浪費精力、才能與財富。

八二．只要自由世界被攻擊，我們便不能不應戰。我們永不屈服。但是不列顛想要與他國一同埋掉冷戰，建立人想要生活其中的那種現代的政治秩序。

八三．因此本人對本大會說：讓我們在和解上勤奮努力，並讓聯合國，既能自制又自己依靠自己，確定步伐、樹立和平與和平改變的榜樣。

八四．Mr. HUOT SAMBATH(柬埔寨)：本人得有機會從這個已有這麼多著名人物先我發言的講臺上發表我國政府的意見，對本人來說，實為一大榮譽。像所有小國一樣，柬埔寨十分重視聯合國的工作，只有在這個組織裏，很小的國同極其富強的國家在法律上，即令不是在事實上，彼此平等。在這裏至少我們可以用我們微弱的聲音自由發言，從而體會那些國家所代表的集體的道義力量，這些國家的意見常常為那些強國所不知，或忽視，宛如一國的常識、智慧及理性同它人口的數目、軍隊的力量或它出產的鋼、煤或油的數量成正比一樣。

八五．必須承認亞洲還沒有從聯合國得到它應得的注意。然而，當聯合國發生了已故達格·哈瑪紹的後繼人選問題的時候，卻是亞洲，以緬甸聯邦的一個傑出子弟宇譚為代表，被請出來解決東西雙方關於任命秘書長一事的爭執。

八六．我想我幾乎無需在我的發言之初說明我們認為世界上最古老、最大的國家中華人民共和國至今還沒有被准取得它在本組織中應得的議席這件事是怎樣的不公平、可笑與不智。自一九五八年以來，柬埔寨代表團歷年的首席代表對於本大會多數會員國代表六萬五千萬英勇、積極、勤勞的中國人的唯一政府橫受排斥，都曾提出抗議而無結果。我們的國家元首諾羅敦·西哈努克親王曾經強調，遲早聯合國必須容許中華人民共和國加入成為正式會員，然後關於裁軍停止核試驗及籌策和平問題的國際安排纔能充分有效。我們的西方朋友——尤其是我們的美國朋友——已經不得不讓中國參加關於寮國問題的日內瓦會議，³和一

九五四年關於中印半島問題的日內瓦會議。⁴我國希望新的美國政府具有足夠遠大的眼光與政治識見，使它明白一個身為聯合國會員國，因此須履行某些國際義務，復因它的權利獲得了承認所以心平氣和的中國，比一個不得參加這裏的重大決定，國家自尊心受了傷害，並因錯在對方對誰都毋需負責的中國要好得多。

八七．我想我也不須再提，去年我們的國家元首就在這個會堂裏[第一〇一一次會議]要求多多考慮被分裂了的國家的重新統一問題，在舉行一次光明正大的有監察辦法的複決，讓那些國家的人民可以決定他們的命運之前，應當在聯合國內先給這些被分裂了的國家每個政府一個席位；這個辦法決不致改變大會中的政治均衡。

八八．現在，如蒙允許，我要講到我自己的國家；我國雖然努力盡可能少給聯合國麻煩，卻不能不把它從它的鄰國所遭遇的嚴重困難報告大會。

八九．柬埔寨是一個居民只有五百八十萬人的國家，它的陸軍共二萬九千五百五十人，裝備甚差，因此根本無力攻擊任何他國，它的海軍與空軍也只是一副骨架。我提醒大會這些情節，也許有用。

九〇．還有不妨一提的是，十世紀以前，柬埔寨本是一個幅員廣大的王國，東西南北四境遠超出它現在的疆界，只因國土被鄰國一省又一省地逐漸蠶食，以致到了今天只剩下原來領土的大約三分之一。當我們看到高棉人不屈不撓地保衛他們每一寸的國土時，我們必須了解這是一份遺產——雖然大大削減了——也是數百年被圍攻的一個國家的最後堡壘。

九一．因為這個緣故，泰國從我國佔去了古時一個安果國王在磅同省北部邊境柏威夏(Preah Vihear)造的那一座廟宇，我國便訴諸海牙國際法院，以便它對那座廟的權利得到承認，把那座廟歸還給它。法院法官後以絕大多數裁定柬埔寨勝訴。可是，泰國政府多次拒絕接受那項判決，並對我們作了多次威嚇，直到覺得它已經成了舉世責難的對象以後，纔遵從了法院的判決。⁵它原是可以爽快遵從法院的判決，讓我們兩國之間重新建立起友好關係，像柬埔寨一方面十分盼望的那樣。不幸，泰國在那座廟的附近佔領我國領土一段，至數日之久，從而證明了它的行為的多詐。

⁴ 關於恢復中印半島和平問題的日內瓦會議，一九五四年六月十六日至七月二十一日舉行。

⁵ 柏威夏廟宇案(柬埔寨對泰國)，案情曲直，一九六二年六月十五日判決書：國際法院一九六二年報告書，第六頁。

³ 解決寮國問題的會議，一九六二年五月十六日至七月十三日舉行。

九二．我們的國家元首現已決定於本年十二月隨同一班僧衆去到柏威夏，那些僧衆將在那裏舉行宗教儀式。我們親王此行準備不帶軍隊，我們到時候就可以看出會不會有人阻撓那個和平行列，不讓它去到目的地。

九三．柏威夏現在已經交還了我們，我們知道怎樣不讓它再從我們手中奪走。可是，這只是數百年來我們的鄰國爲了吞併我們所作的不光明事情之一。我希望在座的政治家都了解在中立的柬埔寨與親西方的泰國或南越之間並無糾紛。我們的爭執起於遙遠的過去，與今日的思想問題無關。我們鄰國對我們的攻擊只是含蓄了三四百年的擴張吞併計劃的現代表現。

九四．大會會員一定知道，柬埔寨國家元首因爲決心努力終止我們鄰國替我們製造的困難，免得演成公開衝突，迅速地跨越我們幾國的疆界起見，所以曾經請求參加寮國問題日內瓦會議的各強國把它們施於寮國者也施於我國，即承認並擔保我們的獨立、中立及領土完整。

九五．柬埔寨不要長此生活在鄰國不斷威脅之下，那些鄰國的盟國爲了反共把它們全副武裝起來，然而它們卻使用——我甚至可以說是移用——它們軍隊與軍備的一部分以圖滿足它們對一個弱小、和平的國家懷抱甚久的野心，這個小國在兵力上比鄰國差二十倍，人口也僅抵鄰國人口之和的八分之一。

九六．柬埔寨不再願意處於可以受人指責的地位，讓人家說它是“共產勢力侵略它鄰國的跳板”或西貢政府的敵對軍隊的“退避地區”或走廊。固然最好的外國觀察家，MAAG⁶即駐金邊美國軍事協助顧問團的團長及國際監察和管制委員會已經證明了這些控告的虛妄，但是惡意宣傳仍然不斷把它們托出來，而且總是找到傻子或幫兇照樣重說。

九七．柬埔寨不要繼續遭受無數的侵略犯邊行動的禍害，兵民被殺傷或被虜掠。它不再要看見外國飛機非法飛越它的領土，對它的軍事要塞及機場俯衝攝影，單在本年七月及八月這種事便發生了百次左右。它不再要看見外國軍艦侵犯它的領海，其奇怪藉口是柬埔寨沿海島嶼，無疑地由於上帝的恩典，都屬於越南人。

九八．因爲柬埔寨一旦遭受大規模侵略，勢將無力自衛，它必須從兩條路中選取一條：國際保證及監督的中立，或懇求友好的外國軍隊保護它的領土。

⁶ 軍事協助顧問團。

九九．顯然爲了破壞柬埔寨在聯合國及在世界上的名譽，泰國外長於一九六二年九月四日指控柬埔寨國家元首諾羅敦·西哈努克親王“不顧聯合國的存在，轉而救助於寮國問題日內瓦會議的十四國”。這項控告全屬虛妄，因爲柬埔寨王國政府一旦獲悉泰國主張請聯合國調查高棉泰國爭端的提案。諾羅敦·西哈努克親王便立即聲明“他欣幸感激地歡迎泰國的提案”。我們不但接受泰國的提案，並曾正式通知秘書長我們支持那個提案。

一〇〇．而且，柬埔寨王國政府請求秘書長的代表在受侵略之害的柬埔寨，在我國居民當中，就泰國人及南越人的侵略、犯境、海盜及殺人行爲進行調查。

一〇一．在一九六二年九月六日舉行的那次記者招待會上，諾羅敦·西哈努克親王指出泰國的批評不合邏輯，因爲在事情是解決寮國問題的時候，泰國便很小心地不作這種批評。何況泰國不會不知道，在參加寮國問題日內瓦會議的十四國中，十一個國家是聯合國會員國。泰國自己便參加了那個會議。

一〇二．泰國處處借機破壞柬埔寨的名譽。不久以前，美國政府決定送交柬埔寨政府若干輕型軍備及十二架訓練用飛機，這些飛機甚至沒有武裝。泰國政府聽到了這個消息，便對此項軍事協助發出了嚴厲的反應。柬埔寨政府茲願表明，此項作戰物資係根據一九五五年協定⁷的規定供給的，數量極其有限，與供給泰國及南越的裝備相比，實屬微乎其微。最近一個重要的美國軍事人物說，柬埔寨不會得到足以阻止泰國飛機飛越柬埔寨的高射砲或武裝飛機。據同一個人說，柬埔寨也不會得到足以抵禦其鄰國的繼續侵犯的裝甲車或重型裝備。柬埔寨政府想要喚起對於這一事實的國際注意，即泰國正在實行訛詐，聲稱美國正在供給柬埔寨以一切必需的軍事裝備以便威脅其鄰國。

一〇三．在我離開柬埔寨的時候，我們的國家元首已從各強國收到了對他請它們承認並擔保我們的中立與我們的邊界一事的答覆。社會主義陣營的國家給了我們親王的提案以熱烈與完全的贊成，而西方陣營的覆文——除法蘭西對我們素來友好，很能體諒我們外——卻都極不能使人滿意。尤其是美國、聯合王國及加拿大，它們誠然說它們願意正式證實它們對我們的獨立、我們的主權、我們的邊界等的尊重——這是我們

⁷ 美利堅合衆國及柬埔寨：兩國換文（連同附件）構成有關軍事協助的協定，金邊，一九五五年五月十六日。

從來沒有懷疑的——但是它們沒有給我們所要求的保證。可是它們的拒絕召開國際會議卻附有容許討論的建議。至於南越南，它的斷然拒絕，以侮辱人的言詞出之，表明它顯然想要關閉協議之門，如果它所實行的以柬埔寨為對象的帝國主義和兼併政策還需要證據的話，那便是一個證據。

一〇四．柬埔寨現實地歡迎那些與東南亞有關的西方強國所提的對應提案。諾羅敦·西哈努克親王事實上說，在他看來，唯獨結果重要，他準備尋求其他方法為他的國家得到沒有它則世界上的一切諾言都不過是虔誠的意思宣告而已的保證。我們的國家元首，西哈努克親王看到某些西方國家因為恐怕它們的許多過錯使它們不可避免地遭受責難，所以不願參加會議，於是建議了兩個合理的解決辦法。第一個解決辦法是關係各強國各“在本國中”簽署一個以寮國協定⁸為模範的文書，換句話說，給與柬埔寨以類似給與寮國者的保證。第二個解決辦法是由那些強國給予柬埔寨王國政府一封公函，內載那些保證。

一〇五．這樣西方畏懼的東西雙方公開對峙即可避免。親王還說他不準備要求對那些威脅柬埔寨的國家加以任何譴責，甚至不要求加以道義上的譴責，他也無意把越南的中立問題同柬埔寨的中立問題連起來，從而出脫了——至少我們希望出脫了——美國嚴重關心的兩個問題。

一〇六．可是，若把我國元首所表現的和解精神當作躊躇或軟弱的一個標誌，那就大錯特錯了。親王已經毫不含糊地警告了西方強國，如果他在問題的實體上得不到滿足，他將不惜向中華人民共和國及蘇聯請兵以保柬埔寨的安全。因此目前的選擇很明顯：柬埔寨可以或者仍舊完全中立，或者為了至少作為一個國家實體活下去起見，變成東方集團的一個盟國——或是你要願意的話，變成它的一個附庸。古巴的例子足以表明，到了絕望的極度，小國是可以採取最嚴重的決定以免亡國的。

一〇七．柬埔寨熱烈希望仍舊可以像現在一樣，在被意識形態與野心的鬭爭分裂了的東南亞，是一個和平的孤島、一個寬容的國家，在那裏異鄉人可以得到兄弟一般的接待；一個大家庭，其中不聞仇恨與嫉妒，人人恪尊佛祖留給我們的以慈悲為懷的遺訓。

⁸ 關於寮國中立的宣言及議定書，一九六二年七月二十三日在日內瓦簽字。

一〇八．在很微妙的談判正在進行以謀確保這個地球上最後的幸福民族之一繼續生存的時刻，我要請求各位對我們表露你們的同情與諒解，盡力來影響那些控制今日世界的人，以便我們可以按照我們的志願與我們的傳統活下去，保留我們農民臉上的喜容，正像站在我們廟宇的屋頂上看守四方的那些大石像的含笑面容一樣。

一〇九．另有一個問題我國代表團已經歷次在此提出，對我們來說真是痛切腹心，現在需要我們從這個講壇再提一提的，就是我們叫做高棉柬埔寨人的可悲命運的問題；他們數約六十萬，住在南越，被夾在政府軍隊與叛軍之間。他們失去了原來國籍，但是仍舊眷戀故土，他們遭受南越當局方面種種歧視措施，和很嚴重的勒索。我不願在這次辯論中引進情緒激昂的聲調，但是我要再度訴諸南越當局的良心，懇求他們不要把我們的兄弟姊妹逼入絕望境地，卻要正相反，盡力使今天這樣不幸的這些人民成為我們兩國互相團結的一個保證。

一一〇．東南亞情勢對世界和平所含有的危險使世界上的大政治家無不繫念不置。在各大京城中，人們都想知道怎樣可以制止局部衝突，怎樣可以防止公開戰事的爆發，以保他們自己國家以及他們那一邊其他國家的利益。不幸，那些強國不夠明瞭亞洲問題的複雜，因而不斷陷入困窘的境地。若把柬埔寨的鄰國境內所發生的一切擾亂和一切內戰，都一概歸咎於思想上的衝突，那就把事情看得過分簡單了。單在一個國家裏，我們事實上就眼見種族宗教及社會衝突與民衆叛亂密切相關，這種叛亂不可避免地為這個或那個思想陣營所利用，在鄰國之中，強大國家企圖侵佔弱小國家的領土，企圖壓迫它們；柬埔寨便生活在這種不斷的威脅之下。

一一一．諾羅敦·西哈努克親王在上屆大會從這個講臺所作的發言中〔第一〇一一次會議〕，曾請世人注意寮國內戰，在兩個集團鼓煽之下，蔓延開去的危險。在長時動搖與許多困難之後，終於在七月間簽訂了一個關於寮國的國際協定。自那時起，蘇旺納博瑪親王(Prince Souvanna Phouma)政府即在致力於和解及復興建設的工作，這個王國已經再度找到了和平。

一一二．寮國問題日內瓦會議的成功——此一成功起於對寮國中立的國際承認——使一個極其危險的火苗得被撲滅。但是何以那些強國必須陷入僵局那麼

深纔發現柬埔寨，由其國家元首，在許久以前已經向它們建議了的一個解決辦法呢？不管怎樣，而且我們固然不把寮國協定當作不問甚麼問題到處可行的例子，我們卻堅信它很可以作為為了穩定我們東南亞而作的任何努力的一個模範。

一一三．雖然寮國又找到了和平，南越的情形卻不一樣，在那裏內戰一星期比一星期變得更加激烈殘酷。對於西貢政府與叛徒之間這種角力，柬埔寨嚴守中立。可是，我們認為公開承認及宣佈的直接外國干涉不會使這個衝突得到解決，我們還恐怕它會蔓延開去。我們相信找到某種辦法，既滿足南越人民的願望，又不推翻一九五四年日內瓦協定⁹在兩個陣營之間建立的平衡，是可能的，也是值得想望的。

一一四．不幸而且可惜的是，我們西方朋友通常在中立問題上較能體諒人，然而偏要把這種政治態度視為偏向他們意識形態上的敵人，含有讓人便於把他們趕走之意。我們必須承認西方不願看見它的一個友邦走上它可以尊重而永不能保證的中立政策。

一一五．在這方面，可否容許我當着大會向南斯拉夫聯邦人民共和國代表團及政府表示，我國努力以嚴格中立及不結盟的政策來維持它的獨立，保護和平，得到南斯拉夫政府不斷的支持，我們十分感激。在諾羅敦·西哈努克親王提出一九六二年八月二十日提案主張召開國際會議以謀保證柬埔寨的中立及領土完整的問題上，以及在其他國際問題上，南斯拉夫聯邦人民共和國政府一貫表現它對我國的困難具有真誠的了解，始終表示它希望靠認真執行和平共存政策並靠尊重聯合國憲章的原則來促進和平。

一一六．我不打算長談細論國際情勢。可是，我想表明我們衷心盼望不結盟國家為了調和西方國家及社會主義國家對於裁軍的意見而作的英勇努力應當再受到考慮；這種努力無疑的是為防大國有一天因恐在大規模毀滅武器方面被人“超過”以致彼此發生衝突而作的最英勇的嘗試。

一一七．去年我國代表團曾請法蘭西承認阿爾及利亞全國人民奮鬥了許多年的獨立。多虧戴高樂將軍的親身行動，法蘭西作了舉世等待的姿勢，完成了它的鏟除殖民制度的工作。今天，我們的阿爾及利亞兄弟們得慶自由，阿爾及利亞也走進了世界各國的大家庭。柬埔寨前於一九六一年九月承認了阿爾及利亞的

臨時政府，現在請求立即准許阿爾及利亞共和國加入聯合國。

一一八．我們聽說多虧我們忠心的秘書長宇譚及他的卓越同事的努力，令人煩惱的剛果問題已經有了一個解決的計劃，覺得很有興趣。我們全心全意地盼望剛果共和國(雷堡市)能夠以可得多數公民擁護的方式重新建立它的統一。

一一九．我準備以柏林的情勢來結束我們這次對世界局勢所作的迅速檢討；那個情勢已因以前的盟國反目成仇，各持不肯妥協的態度，以致變得那樣複雜；以亞洲一個蕞爾小國竟要建議一個解決辦法，實在未免冒昧，何況事實上並沒有人請它提供一個解決辦法呢。

一二〇．可是，事情很明顯，柏林城的情勢只能作為整個德國問題的一部分方能終獲解決，而後者又要視西方與社會主義陣營間的關係而定。儘管最近幾星期警報頻傳，似乎無論兩方之中的那一方都不願，至少在最近的將來不願採取任何步驟以致必不可免的引起力量的較量。有的“戴穆克利斯之劍”(swords of Damocles)幸而久懸不下，有時候還可以在未落之前取下。為了佔有德意志舊京決不值得一次戰爭，我們希望那些自稱對柏林人有“責任感”的列強都對我們這個意見抱同感。

一二一．在結束這次發言之前，我想表達一個希望。不久本大會就要指定一個新秘書長。宇譚先生擔當了最困難的臨時任命，卓具獨立精神、遠見及勇氣，據我們的意見，完全有被正式任命他的職位的資格。這位很精明的緬甸法學家兼哲學家常常使人們聽得到理智與智慧的聲音，他而且能够不聲不響而很有效率地解決許多困難的問題。他使聯合國中各大強國彼此“分裂最輕”。我國代表團因此願對他致鄭重的敬意，並表示對他完全信任。

一二二．主席先生，我國代表團因閣下榮任本大會的主席，向您致賀，尤感高興；本人得追隨他人對閣下作為一個大政治家的卓越品質致敬，也深感愉快。在你的光輝事業上所表現的那些品質，加上你對聯合國具有的罕有的經驗，使我們確信你一定能夠順利完成大會剛纔委託你的崇高使命。

一二三．我們也特別高興歡迎四個新會員國：盧安達、布隆提、牙買加、千里達及托貝哥的代表團；它

⁹ 中印半島停戰協定，一九五四年七月二十一日簽訂。

們是在本屆會開會之初獲准加入聯合國的。我們深信這些國家定將對聯合國的工作作出有價值的貢獻。

一二四．我們向本大會全體會員致我們對他們所代表的各國人民的最誠懇的善意，並祝本屆會工作的成功。

一二五．我們希望大會今年不辜負會內各國人民對它的信心並能得到現在尚在會外的各國人民的信心。我們對於我們組織的應具普遍性毫不懷疑，事實上這也是真正和平與真誠和解的一個必備條件。

一二六．主席：請聯合王國代表行使答辯權。

一二七．Sir Patrick DEAN(聯合王國)：菲律賓外交部長今日上午向大會致詞的時候，曾經提到他的政府對北婆羅洲的主權要求。我國政府對菲律賓外長在今日上午他的發言中所表達的那種友情，願表示回敬之意。可是，關於對北婆羅洲的要求，我必須聲明聯合王國對它對北婆羅洲領土的主權毫無疑問，我並要正式保留它在這個問題上的權利。

Mr. Zafrrulla Khan(巴基斯坦)回任主席。

一二八．Mr. AVEROFF-TOSSIZZA(希臘)：主席先生，我以希臘代表團的名義為閣下當選大會主席向您真誠致賀。我也想向布隆提、盧安達、千里達及托貝哥代表團致賀並真誠盼祝它們的年青國家進步與繁榮。

一二九．每次大會開始時通常對國際情勢進行的評判在這次不全是消極的。

一三〇．在過去一年發生的事情中幸喜可以看出一些積極的成分。因此，雖然我們均曾慨歎寮國的情勢和造成那個情勢的事態演變，我們現在卻看到了一個協定，這個協定雖是一個妥協辦法，仍不失為一個解決辦法，一個和平解決辦法，而且如果一秉誠意地去實行，它將證實普遍的合作精神的存在，替一個久經苦難的人民帶來了和平。

一三一．最近關於西新幾內亞的協定〔參閱文件A/5170〕儘管惹起許多關於原則的爭辯，欲消除了一場眼看就要爆發的武裝鬭爭，去掉了一個危險的國際磨擦中心。談到這項結果，我不能不對荷蘭政府的諒解精神和代理秘書長及其卓越的同人的毅力、才能與圓熟手腕表示敬意。以他的信心和他對和平事業的忠誠，字譚證明我們對他的信任並非過分，並且贏得了我們的感激。

一三二．去年發生的另一個重要的——也許是最重要的——事情是偉大的法蘭西國與英勇的阿爾及利亞人民達成了協議。希臘一方面同偉大的法蘭西國在過去和現在都有那麼多的聯繫，另一方面在光耀的地中海上對阿拉伯世界採取了始終懇摯的政策，爲了這件事尤感愉快，願這個新國家享有它有權享受的和平、安靜與幸福。

一三三．最後，單舉一個重要的例子，我們可以說剛果情勢已大見改善，雖然還沒有達到我們爲它那近來受了那樣苦難的人民所願意看見的程度。比利時政府真誠努力把盧安達烏隆提託管領土領到獨立，聯合國曾經作了有效的貢獻，這也是不可不提到的。

一三四．雖然這些事情本身很重要，對世界和平大局也很有利，值得歡迎，雖然國際緊張關係沒有增加，甚堪欣慰，然而畢竟不得不承認我們不幸還沒有理由可以安心或抱樂觀。具有很大的國際重要性的問題仍未解決，甚至距離解決亦未稍近一步，以致國際危機的情緒有變成永久性的，變成一種風土病的趨勢。與其說這種情緒，不如說造成這種情緒的危機是兩個世界之間存在着的那種敵對情形的表現，這兩個世界中的一個宣稱它想要把它的意識形態和它的社會制度強加於人，而另外那一個則對於它的精神遺產所受的這種攻擊實行自衛，因爲這種精神遺產曾經表現而且繼續表現它的實際價值，對自由世界說，其值得寶貴殊不下於生命本身。

一三五．這就是這個世界危機的根本與實質，不幸也是所有那些我們認爲危險的大國際問題的根本與實質。

一三六．不幸，和平共存沒有能够替整個情勢供給一個解決辦法。誠然，它在某些地方已有結果，兩個世界的社會及政治制度的基本不同並沒有妨礙良好關係的存在。過去十年，我自己的國家在若干方面便可以充作這方面的一個好榜樣。

一三七．可是，在其他地域並從世界大局上說，和平共存還沒有產生任何結果。它也不能產生任何結果，因爲它同處心積慮的、有組織的，甚至公開的思想鬭爭挽手同行。然而仍然不能不承認，這種事態情狀，這種緊張局面，雖然心理上令人煩惱，物質上消耗巨大，究竟比威脅我們的完全的不能彌補的災禍好。

一三八．再者，這種兩害相權還算輕者的緊張局面似乎將要久留不去。我們必須適應並慣於這種情勢，

以便生活可以繼續下去，但是同時我們必須想到這個情勢充滿的危險，尋求必要的救濟辦法。這些辦法是甚麼呢？這是一個大問題，要想提出一個答案，甚或一個答案的輪廓，也都未免太不自量。本人因此只打算就這個問題提出一些意見，其中第一個不能不與裁軍有關。

一三九．日內瓦會議¹⁰在這方面作了很大的努力，這是必須承認的。同時也不可能忽視八個不結盟國家的代表們表現了智慧並且抱了建設精神參加會上的討論。

一四〇．最後對於美國政府必須申致敬意，因為它計及不結盟國家政府的意見及情緒以及最近的技術發展，在談判中採取了肯通融的態度，向對方作了相當大的讓步。

一四一．裁軍談判已有數年，許多大膽英勇的代表團從事於此。有些甚麼實際結果？實在令人灰心喪氣。我們不能不相信裁軍現在已經變成了一個武器。這是一個新奇然而又千真萬確的矛盾現象。裁軍，我很恐怕，已經變成了一個武器而且無非是這個宣傳戰中的一個武器，一邊這個宣傳戰在進行，一邊討論的題目——信不信由你——都是和平共存。

一四二．這自然不是我們在這件其結果對人類和平、安寧及幸福至為重要的大事中所追求的。這樣十分重要的一件工作之所以缺乏真正的進展還不只是因為它常常被當作一個宣傳武器而不被視為一項神聖緊要的義務。它也是因為——或許主要是因為疑忌。在心中疑懼的時候怎麼能夠讓步呢？在害怕對方不會裁軍，至少不會以同樣的速度作同樣程度的裁軍的時候，自己怎能裁軍呢？

一四三．要想在一般辯論中解釋我國政府認為那些辦法有希望對這種十分不幸的疑心找到挽救，幾乎是不可能的事情。我因此單單指出，它是頭一個消極成份，並且祇說由於技術上的進步，區域裁軍不能視為一個重要的保障。終極目的必須是普遍徹底裁軍，為了不讓疑心擋住它的進路起見，我們認為裁軍的每一階段都不可不經過有效管制的初步階段。

一四四．在我尋求解救這個危險的國際緊張局面的辦法當中還有一個一般的意見我想提供大家：國際上敵對情勢常因區域性的，甚至地方性的爭端而加重。如果在處理這些爭端的時候，不直接有關的各當事國

真誠關心於國際法的適用及聯合國憲章的嚴格執行，有幾個不正當的詭計就不會成功，事實上有幾個嚴重複雜的問題就會變得簡單、不那麼危險了。聯合國是用了那些為了人的自由、尊嚴與幸福而犧牲了自己性命的人的血而結合起來的。為防再有一場新的流血戰爭，我們建立了本組織，並為它定了法律。一旦我們下了決心，我的意思是真的下決心，無論何時都幫助它引導國際生活沿國際守法的道路走去，我們就大體上把那個問題解決了。

一四五．在具體問題之中，今天對世界和平最為危險的一個便是柏林問題。在這裏也是一樣，若講國際守法，最先定會承認柏林人有權選擇他們自己的生活方式，便利談判的舉行而談判似乎大家公認乃是以和平手段達到一個解決辦法的唯一道路，今天在波昂代表一個反軍國主義、民主、進步的德意志的時候，這樣一個解決辦法尤其不難達到。

一四六．不管一個人住在非洲、柏林或新幾內亞，當問題關係他的命運時，都應當受到同等的考慮；因此，我剛纔關於國際守法及柏林人有權選擇其自己生活方式所說的話毫無疑問地在世界所有各地也一律適用。

一四七．在這個具體的充滿了燃眉危險的問題的一旁。還有另外一個問題，那個問題不那麼具體、分明、不牽涉眼前的危險，可是卻包藏極其嚴重的危機，具有一個很嚴重的人道方面。我指的是發展落後國家人民與已發展國家比較的命運的問題。我不打算在這裏講論這個巨大的題目，但是我覺得我未免有虧職守，如果我不提它一提並且說它乃是二十世紀後半部的第一個大問題。

一四八．本人來自一個尚未走出發展初期的國家，所以我要趕快承認頭一項要點是這些人民也應當作出巨大的努力；而且他們必須減低他們的出生率，因為它妨礙，有時還會完全抵消真實的進步。

一四九．說了以上的話並且把這奉為前提之後，我不得不再說隨同區域的消失、大陸的縮小及整個世界的化為一個單位，不管這個單位怎樣大，我們大家今日都屬於一個社會。沒有一個社會，不管它的社會制度怎樣，可以默許富者愈富，貧者愈貧或貧者常貧，而不招致禍敗的。然而這種情形，由來已久，現在仍然如是，而且常常變得更其顯著。

¹⁰ 十八國裁軍委員會會議。

一五〇．某些大國犧牲了它們自己一大部分的資源，有時甚至不顧它們自己政治或經濟上雖是暫時的，然而畢竟是真實的困難，來幫助那些最困苦的國家，它們的這種努力，若不承認，自然就有失公允。在實行這個政策把民主的眼界擴大到世界的邊緣的大國中首推美國。但是這是不是够了呢？鑒於問題的嚴重與規模之大，不需要作一番更大、更合理的多邊努力嗎？

一五一．深信對這個問題的答覆是肯定的，我們覺得區域經濟團體，祇要是根據健全的原則組成的，就有必要而且有益，因為這些團體可促進生產力及購買力的驚人成長。不但不妨礙國際貿易，這些市場因為遠比國內市場大，可以刺激貿易，又因替初級商品製造更大的需求，而有助於發展中國家的進步。發展中國家於是完全可以完全或至少大部分依靠出口的增加來籌集資金以推行它們的現代化方案。

一五二．歐洲經濟聯盟早年所得的結果很有代表作用：盟員之間貿易的增加，不但沒有限制它們與發展中國家的貿易，反而使其大為增加。

一五三．至於聯合國的工作，我想提到因突尼西亞代表團的倡議而列入本屆議程上的一個新項目〔A/5165〕。第十六屆會卓越的主席 Mr. Mongi Slim 在他一九六二年五月三日的備忘錄〔A/5123〕中已經要我們注意大會的方法與程序有重行調整的需要，並曾提出若干建議。我國代表團想要在此時此地表明我們贊成此種改變，因為我們認為如不改變，我們的屆會勢將越來越長，致令聯合國的財政負擔越來越重，許多代表團也將遭受難於派員參加及費用提高的困難。

一五四．本人不準備再討論其他像聯合國的結構問題，尤其是從會員國參加安全理事會工作的觀點看的結構問題，因為一則這些問題我已經從這個講台上常常論到，再則現在事情很明顯，聯合國現在會員國共有一〇八個，安全理事會的大小不能仍像聯合國會員國祇有大約五十個的時候一樣，尤其是因為會員國的地域分佈現在和從前完全不同。

一五五．在結束之前，我想特就我國的情形說幾句話。希臘地當各大陸、各航線、各種族、各宗教及各種思想主義來來往往的十字路口，換句話說，處於歷史的大十字路口，自往古以至今日不斷遭受戰爭及入侵的禍害。再者，我國天然資源貧乏，現正經歷一個真正的經濟發展的初步階段，這個階段既很困難又充滿

了嚴重的危險。因此，世界上沒有一個國家能比希臘盼望和平還要殷切。

一五六．和平是希臘最好、最寶貴的盟友，但它也是一個反覆多變的盟友，因為它沒有獨立的意志，也不依靠法治、道德或人道的原則。今天它主要是依靠勢力均衡，依靠恐懼均衡。

一五七．我們全心全意希望這種情勢不會長久，法治終將代替武力及恐懼的統治。但在這一天到達之前，我們站在危險崎嶇的十字路口，必須對我們的安全表示關心。為此我們誓願擁護那些致力於維持及保證國際法治的國際機關。為此我們下了決心永不攻擊他國亦不支持攻擊他國的國家，並對任何侵略者誓必施行自衛，至死不屈。為此我們依靠防禦同盟的力量，對於這種同盟，我們忠誠不二，不祇因為它的力量不可制服，更重要的是因為它的防禦性質是不可爭辯的。為此我們向所有像我們一樣忠於絕不干涉他國內政並尊重其完整與尊嚴的原則的國家伸出友誼誠摯的手。在這方面，我想說我們尤其對我們的鄰國——大陸上的和地中海上的鄰國——實行這個政策；有的我們已經得到了良好的結果，我們熱誠盼望將來結果甚至還要好些。

一五八．在我關於我國政策所作的這一概括敘述中，我希望我已經表明了我們的建設精神，我國代表團將本著這種精神致力於我們大會的工作，作為共同努力促進世界和平及本組織理想的一部分。

一五九．Mr. CHALMERS(海地)：在這個可以遠望四極的偉大建築的輝煌背景之下——在歷史及人種來源不同的各種力量為了現代人的最後解放而結為盟友的聚會地方，本人得以個人和我國政府的名義向大會致真誠敬意，深感愉快。

一六〇．海地人民，仍然受了革命精神的澆灌——這種革命精神曾經先感悟了我們的光榮的史詩上的英雄，然後又成了美洲各國人民解放的火花——對我們由於我們作為現代第一個自由黑人國家的傳統特感同情的聯合國崇高志願與偉大使命致敬禮。

一六一．我們海地位居新大陸的心腹之地，受了一七八九年革命的理想和舊世界的文明的厚賜，與非洲大陸又有人種上的聯繫，如何能够不因我們在這裏的兄弟般的結合而歡欣鼓舞呢？

一六二．正因為人的心靈深處存在着的信心，所以在世界問題可由尊重法律不再訴諸武力而告解決的

時候，海地政府和人民讚揚聯合國的努力並重申他們決心合作的熱烈願望。他們認為這樣名貴的代表團聚集此地便是各國人民焦急不安，盼望克服人類此刻所經歷的危機的最大證據。

一六三．隨着第二次世界戰爭，大的殖民強國在十九世紀抱了自我獨尊的法律政治理論可以行之四海的信念而建立起的體系從根本上開始崩潰。就在那個時候，國際秩序中東西雙方主角之間的分裂也開始擴大起來。

一六四．世界地圖變了形狀；物理及生物化學上的進步使天然資源得到了新的價值；人的精神的驚人範圍有了進一步的擴張，科學向宇宙力學挑戰，走上了征服外空的試探。

一六五．在五大洲的遙遠的角落上，被壓制過久的民族志願擡頭了，亞非各國人民之中產生了一種越來越強的自覺。這種解放過程一方面在世界上產生了許多新的獨立國家，同時由於那些境況不如人的國家所採取的立場的結果，也確立了一種新的趨勢。

一六六．不結盟的世界於是產生了，這個世界否認片面的立場，不惜任何代價拒不捲入兩個集團之間的糾紛。從它在萬隆會議¹¹宣佈它的存在權，到它在貝爾格來德會議¹²贊成積極和平共存的主張——非如此即難免戰爭的威脅，使人類全體蒙受巨禍——它已經有了多麼大的進展啊！

一六七．然而現今國際生活的特徵仍然是東西之間的對立，這種對立比以前更其尖銳，並因軍備競爭的結果，加深了世界的分裂，成為兩個互相傾軋的集團。這種對立使一切努力均陷於癱瘓，因為雙方的立場因它僵化，拖延的策略遂被採用，問題的解決受了妨礙，而且隨着時間的演進和感情的激動，反而更趨複雜。它正在流為一種干涉，國家橫被分為大國小國兩類，大國的利益被視為先於所有各國乃至全人類的利益。是以，這種東西對立對於現在的柏林及古巴問題，以及對於反殖民主義的鬭爭，新獨立國與前宗主國間關係的正常化及發展不足的痼疾都有嚴重的影響。所有這一切都危害了和平的前途。

¹¹ 亞非國家會議，萬隆，一九五五年四月十八日至二十四日。

¹² 不結盟國家國家元首或政府首長會議，貝爾格來德，一九六一年九月一日至六日。

一六八．但是在走向一個國際合作的新秩序的過渡時期，這種衝突至少必須向社會改變的需要低頭；在這完全的社區改組之中，它至少必須向人類社會註定的演化低頭，這種演化雖有不可避免的分歧，意味着每一國的人民都戰勝歷史上的不平，並且積極努力促進發展。正如海地共和國總統在他於聯合國成立十六週年發表的文告中說的話：

“祇要世界各國受了它們自由承擔的保證和平、進步以及人權的行使，作為一個主要目的的誓約的啓發，對離間它們的那些矛盾與問題採取一種現實主義的態度，和平大業就決不會失敗或遭受不可彌補的後果。”

一六九．至於那種有焚毀全世界的危險的蠻勇活動，裁軍問題——裁軍的對立物、軍備競賽的私生子——受了固有的缺點之害，這種缺點因為是來自共同的遺傳，所以無法根除。在這兩方面現在所走的道路都是支配慾的死胡同，不顧各國人民渴盼和平的心願，雖然目前這種朝不保夕的恐怖均衡可能是毀滅我們現代文明的原子戰爭的前奏，各國人民無不對它感覺不滿。

一七〇．近些年裁軍問題雖然動員了人的心神精力，可是武力的爭辯，在限制掩蓋它的粗陋的服飾之下，仍可看見。

一七一．這個問題是現在極其緊急的一個問題。雖有中等國家在場宣揚理智的聲音，日內瓦裁軍會議迄無結果。日內瓦會議如果肯利用經驗和以前的協議，避免再度陷入僵局，如果談判失敗之後，便設法弄清楚困難的所在，並且確定客觀的目標以備在不遠的將來再度努力的話，那麼成果就多了。

一七二．鑒於美國總統選舉之後國際形勢可望改善的預測，鑒於甘迺迪總統於一九六一年九月二十五日〔第一〇一三次會議〕向聯合國提出了一個裁軍計劃，¹³ 其名稱令人懷抱人類可以免除戰爭的希望，又鑒於本組織自成立以來就關心這個問題，日內瓦會議努力的結果竟然不過是同意如何重開談判而已，實在令人痛心。

一七三．這樣，十五年的談判祇產生了一卷又一卷的談判人員的演講詞。這實在不是很令人樂觀的結果。核及熱核戰爭之所以尚未淹沒人類和人類文明是

¹³ 參閱大會正式紀錄，第十六屆會，附件，議程項目十九，文件 A/4891。

因為負責領袖們仍然認為發動這樣一場大戰毫無意義；同時，世界輿論，面對光照天地、動搖邊疆和震驚人心的爆炸的景象，也不停地作出批評。但願它成為戰勝這無情的原子競賽的一股力量——因為它是一股人道的力量；但願集合世界各國而成的這個大會，由於它的不倦努力，能夠帶來一片可以安定人心的好景象，即締結一個國際協定，掃除核試驗的危險並禁止使用核及熱核武器。

一七四．以上所說情勢的直接影響祇能是破壞這個國際組織的各構成單位的經濟基礎。

一七五．拉丁美洲，為尖銳的敵對情緒所分裂，正在經歷它歷史上關係最大的一個時期。拉經會執行秘書 Mr. Raúl Prebisch 近在他應聯合國新聞廳之請撰寫的一篇聲明中以下面的話來形容拉丁美洲的困難：

“就拉丁美洲的經濟、社會和政治前途和它同其餘世界的關係而論”——他很現實的說——“這是個決定性的時期。

“我們到了我們歷史上最緊要的轉捩點。社會上潛藏的緊張情緒正在危險地上升，成了這個區域一般經濟發展上的一個經常特徵，而一般經濟發展近年來也慢了許多。我們各國人民的所得與工業化區域人民所得之間的距離本已很大，不但沒有縮短，實際上反在增加。拉丁美洲人民缺少醫院、相當好的住宅、學校及教師；醫生及護士不夠，尤以農村為然，技術人員及熟練工人也太少。

“在這種情形下，拉丁美洲國家為了解決這些問題時常作的值得稱讚的努力事實上沒有多大功效。”

強調現在急需與問題的程度相當的措施，他接着說：

“在過去，被剝奪了若干基本權利的人羣自甘於貧窮、疾病及愚昧，但是這種被動態度已經有了根本的改變，甚至在極遠的地區亦然。

“在成千成萬的拉丁美洲人民中有了一種真正的覺悟，他們越來越相信貧窮與愚昧不是不可避免的。他們殷切盼望較好的生活情況”。

一七六．這足以說明拉丁美洲時常發生的社會動亂，也使人對於拉丁美洲不可倒轉的革命性改變過程不致驚訝；在那裏，人口增加的結果正在起決定性的壓力，同時由於民族主義的刺激，加上憤怒不平的大眾的合法要求，人們對於生活情況的欠佳有了更大的覺悟，於是決心要使後代人不致再有困頓絕望的感覺，

並要參照國際生活上發生的不可避免的改變，賦予自由、尊嚴及團結觀念以新的意義。

一七七．在這方面，我想對甘迺迪總統的慷慨行動中致其應得的敬意，他有感於拉丁美洲各國人民追求更大的經濟及社會福利的志願，並且為了免得他們再受因發展不足而不斷發生的擾亂之害起見，對西半球各國人民提議實行“進步同盟”方案。

一七八．那個倡議在一年前東點(Punta del Este)經濟會議¹⁴通過的“告美洲各國人民宣言”中找到了具體表現。美洲各國人民在他們強大的北方鄰國協助之下，承擔憑藉一系列在今後十年中實行的措施，為面對拉丁美洲的問題尋求一個通盤解決。這些措施包括在經濟方面，增加個人所得、土地改革及國家基層結構的多樣化；在社會方面，包括大規模的掃除文盲運動、改革中等及高等教育，及建築適宜的住宅。

一七九．經過這樣短的一段時期，我們難於對這一番大事業所得的結果便下判斷；有人僅僅過了一年便稱它為失敗，我們也難於苟同。

一八〇．海地共和國在沒有得到它仍在等待的協助的時候，已經決定採取一個“自助”的政策。這個政策將使它能夠以不像經濟富強國家那樣壯觀的方式，靠聰明正直的管理並在其棉薄的資源的範圍內，把它的問題一一解決。

一八一．海地人民因曾堅定地保衛人民自決權利，以主權及民族尊嚴的概念充實了代議民主制度而感驕傲。這事實上便是海地民主制度的基本特色，我國總統 Duvalier，傑出的社會學家兼現代政治家，曾在他一九六二年五月二十二日的文告中以下列的話加以說明：

“從一個觀點看，民主似乎反映操持經濟權力者的責罵或侵略態度；從另一觀點看，它是無論在兩極或在赤道都必須管制人的行為的傳統精神價值的忠實表現。

“但在這舉世紛亂的荒謬時代，人家會假借民主的名義——不是強加即須輸出纔被採取的民主——不讓你享有自由。

“我們海地的民主——這是實實在在的民主——是一八〇四年爭自由獨立的革命的有力表

¹⁴ 美洲經濟及社會理事會部長級特別會議，一九六一年八月五日至十七日在東點舉行。

現，那次革命與 Dessalines 在落士港 (Port Rouge) 一同被殺，隨同 Soulouque 和 Salomon Jeune 復活，被出賣了，然後又被 Verrettes 那個出身寒微的農夫 Dumarsais Estimé 重新發動，一九五〇年五月十日被貪鄙的“軍事領袖主義”在那班在我們美洲各國鼓吹一種必須強加或輸出纔被接受的民主的人支持之下所撲滅；但是... 因為這是你們的意願與決定，這個革命在我們民主的生龍活虎般的演進中繼續不停，它將獲勝，因為你們戒備警惕，民兵中的男男女女，人民的軍隊，因為你們受了歷史教訓的感召，百般戒備警惕。”

一八二．尊重不干涉及人民自決原則——弱小國家政治獨立的後盾——仍然是我國外交政策的堅定基礎。這些原則在波哥大約章¹⁵第十五條及聯合國憲章第七十二條及第七十三條中宣佈後，屢次受到了代表各國的名人的贊成。Benito Juárez 不是說過“尊重他人權利，自國家以至個人一體實行，即構成和平”嗎？甘迺迪總統上次訪問墨西哥的時候不是說過現在我們知道我們是往那兒去，正在朝那裏走，決不想改變或指揮任何國家的政治或經濟制度嗎？

一八三．我想是已故達格·哈瑪紹在講論剛果問題的時候，頗為通俗地說過，像一個蜘蛛把捉到的蒼蠅用它的網裹住，我們致力於一個問題，直到它同外

¹⁵ 美洲國際組織約章，係一九四八年三月三十日至五月二日在波哥大舉行的第九屆美洲國際會議所通過。

界完全隔絕為止，只有把它完全封閉起來，他纔引為滿意。他是那樣闡明聯合國最重要的一項工作的，即把有變成全面衝突的可能的問題限制在一個地方。

一八四．為了這個和許多其他的理由，我不能不表示我國對本組織的前途並對憲章的宗旨與原則具有不可動搖的信心；我也必須表示，與本組織連起來的各國際機關在職務行使上幾乎完美無缺，我們甚為欣慰；我們也欣賞它們對各國政府所提供的服務。

一八五．一樁鉅大的工作擺在聯合國面前：協助發展落後國家，把它們從飢餓、愚昧及疾病的鎖鏈中解救出來的那種不自私的、有效的協助。

一八六．自然，對本組織的弱點，誰都不抱任何幻想；這些弱點是若干內部矛盾造成的結果。這就要我們會員國設法把它們去掉，努力不斷地加強本組織的基礎；因為借用 Jules Romains 的話，我們世界各國人民正如一座圍城之中的居民。我們不是一同得救，就是一同滅亡。個別的策略與詭詐都是不會有用的。

一八七．最後，我要向那些本屆成為聯合國會員國，與我們有那麼多人種上及文化上親密關係的國家表示最誠摯的歡迎與好意。我並要祝在座各代表團在大會及各委員會的工作上得到成功。

午後一時二十分散會

第一一三五次會議

一九六二年九月二十七日星期四午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目九

一般辯論(續前)

一．Mr. MARTINEZ SOTOMAYOR (智利)：
主席，本人現在以智利代表團的名義欣然對你表示我們的誠懇的慶賀，因為大會選舉你擔任主席是賢明的抉擇。我們確實相信你過去擔任律師的經驗，你對於

國際問題的熟悉的知識，以及你的公認的鎮靜與判斷的品質，對我們的工作的成功將有重大的貢獻。

二．我也要對秘書長宇譚表示我們的感激，因為他在就職後的很短的期間，已對聯合國及人類貢獻了很多的勞務。前任秘書長達格·哈瑪紹的精神與人格，我們將永遠不會忘記；宇譚追隨他的卓著的前任者的榜樣，以強大的精力與效率負起他的職位所包括的艱鉅任務。智利代表團希望此次大會將任命他繼續擔任他現在已負起的職務，因為他的品德已經對我們大家是一種保證，因為我們應當使他有機會去延長並